



1 MU.VIS. MUSEO DELLA VIA SPLUGA E DELLA VAL SAN GIACOMO CAMPODOLCINO

mar - dom 9.30-12.30 | sab 9.30-12.30, 16.00-18.00
LUGLIO - AGOSTO: lun 9.30-12.30 | mar-dom 9.30-12.30, 16.00-18.00

Allestito nello storico edificio cinquecentesco "Palàz" testimonia la civiltà della valle e l'importanza storica e commerciale che la Via Spluga ha avuto nei secoli.

Housed in the historic 16th century "Palazzo" building the museum chronicles superbly the history of the valley's civilisation and culture alongside the historic and commercial importance of the ancient Via Spluga over the centuries.

Im Renaissance Gebäude "Palàz" befindet sich eine ständige Ausstellung mit Thema Kulturweg Via Spluga und dessen Bedeutung in der Geschichte und im Handelsverkehr.



2 CA' BARDASSA FRACISCIO DI CAMPODOLCINO

LUGLIO - AGOSTO:
merc, sab, dom 15.00-18.00

Museo etnografico, testimonianza ben conservata dell'ambiente montano della dimora rustica.

Ethnographic museum, with some splendidly well-preserved records and exhibits shedding light on a rustic dwelling within a mountain environment.

Ethnografisches Museum, gut erhaltenes Berghaus.



3 MUSEO SCAVI DI PIURO BELFORT BORGONUOVO DI PIURO

LUGLIO - AGOSTO:
sab, dom 15.00-17.00

Nel museo si ricostruisce la storia dell'antico borgo di Piuro sepolto da una frana nel 1618 e si conservano numerosi reperti ritrovati a seguito delle diverse campagne di scavo. L'area di Belfort si trova all'estremità orientale dell'antico borgo di Piuro. Qui i ruderi di edifici risalenti a un'epoca precedente la frana, uniche architetture del borgo vero e proprio. Il Centro Multimediale presenta l'offerta culturale e turistica di Piuro, attraverso un percorso espositivo con audioguida.

The museum reconstructs the history of the ancient and prosperous town of Piuro buried by a landslide in 1618 and the exhibition includes a large number of discoveries over a long series of excavations. The Belfort area is located at the extreme east of the old town. Here sit the ruins of buildings which date back to a period prior to the landslide and represent unique architectural examples of an original settlement centuries ago. The Multimedia Centre presents to visitors an insight into historic and cultural background to Piuro.

Das Museum wiedergibt die Geschichte des antiken Dorfes Piuro, welches 1618 von einer Bergutsch fast ganz verschüttet wurde und beherbergt zahlreiche Ausgrabungsfunde. Das archäologische Gebiet Belfort befindet sich östlich vom antiken Dorf Piuro. Hier befinden sich Gebäudereste von der Zeit vor der Bergutsch, einziges Beispiel der damaligen Architektur. Das Medienzentrum zeigt das kulturelle und touristische Angebot von Piuro.



INFO PIURO CENTRO MULTIMEDIALE BORGONUOVO DI PIURO

GIUGNO - SETTEMBRE:
sab, dom 10.30-12.30, 15.30-18.30



4 PALAZZO VERTEMATE FRANCHI PROSTO DI PIURO

MARZO - sab, dom 10.00-12.00, 14.30-17.30 | APRILE - OTTOBRE 10.00-12.00, 14.30-17.30 chiuso il mercoledì non festivo
AGOSTO: tutti i giorni 10.00-12.00, 14.30-17.30 | NOVEMBRE: dom 14.30-17.30

Villa rinascimentale con saloni e salette interamente affrescati, con pareti e soffitti intagliati e intarsati. Si possono inoltre ammirare il frutteto, il vigneto, l'orto, il giardino all'italiana ed il castagneto.

A Renaissance villa with superbly extravagant frescoed stairways and rooms. It boasts extraordinary wall decorations and intricate, inlaid ceilings. Within the vast walled gardens there's a fine orchard, vineyard and a chestnut wood.

Renaissance Villa mit freskierten Räumen, verzierten hölzernen Wänden und Zimmerdecken mit Intarsien. Auch Obstgarten, Gemüsegarten, Weinberg, Italienischer Garten und Kastanienwald sind bemerkenswert.



5 MUSEO DEL LATTE MESE

SETTEMBRE - GIUGNO:
merco 09.30-12.30 | gio - sab 14.30-17.30

Gli ambienti e i vecchi strumenti della lavorazione del latte in Valchiavenna.

History of milk production in Valchiavenna in a characteristic environment and hosting examples of old and typical tools of the trade.

Räume wie zu alten Zeiten und damalige Geräten zur Milch- und Käsereiverarbeitung im Tal Valchiavenna.



6 MUSEO DEL CULOMBÉE SAN PIETRO DI SAMOLACO

APRILE - OTTOBRE: lun 09.00-12.00 | gio 15.00-18.00
E su prenotazione tutto l'anno

Museo etnografico, contiene foto d'epoca e oggetti d'uso comune del passato.

Named after the village's famous old Tower, this ethnographic museum contains photographs of the area over the years and objects in common use for centuries.

Ethnografisches Museum mit alten Fotos und alltäglichen Gegenständen der Vergangenheit.



7 TEMPIETTO DI SAN FEDELINO LAGO DI MEZZOLA

MARZO - OTTOBRE:
sab, dom, festivi 14.00-17.00

Vero e proprio gioiello in miniatura è una delle più antiche testimonianze del romanico lombardo.

This small temple-like edifice is a genuine miniature jewel and one of the most ancient remaining examples representing Romanesque Lombardy.

Echte miniaturisiertes Juwel - eines der ältesten Beispiele der lombardischen Romanik.



8 MUSEO DELLO SCALPELLINO NOVATE MEZZOLA

dom 14.30-17.30

Collezione di testimonianze del lavoro degli scalpellini, attività principale della popolazione locale nell'Ottocento e nel Novecento.

Interesting collection of artefacts and tools relating to the work of stone masons, the principal occupation of the local population during the 19th and 20th centuries.

Ein Blick zurück in die Arbeit der Steinmetze, die im 19. und 20. Jahrhundert in der Ortschaft am weitesten verbreitete Tätigkeit.



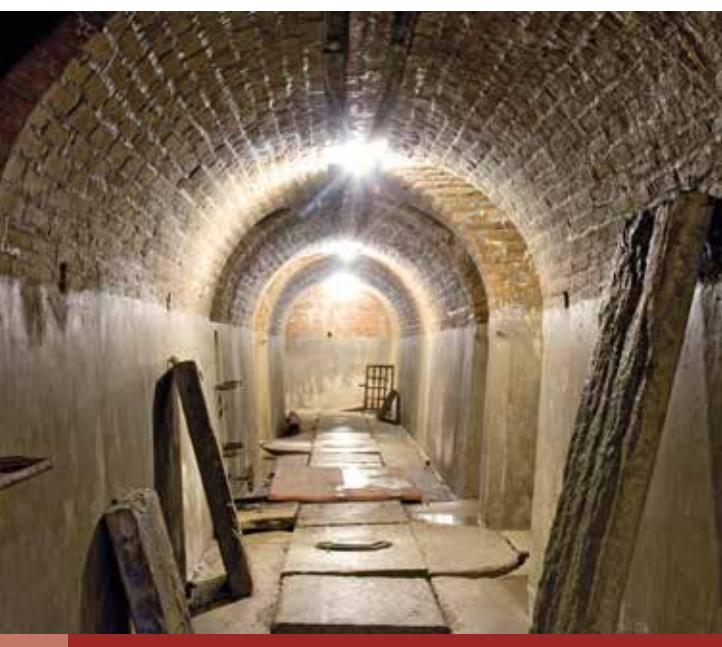
9 MUSEO STORICO-ETNOGRAFICO NATURALISTICO DELLA VAL CODERA CODERA E SAN GIORGIO

DA MARZO FINO A NOVEMBRE:
tutti i giorni 8.00-18.00

Museo distribuito in più sedi, una traccia indispensabile per conoscere davvero la Val Codera.

The museum is spread over a number of locations and is a real eye-opener in getting to know Val Codera and its history.

Kleinere Ausstellungen an verschiedenen Orten, ein Must-See, wenn man das Tal Val Codera entdecken möchte.



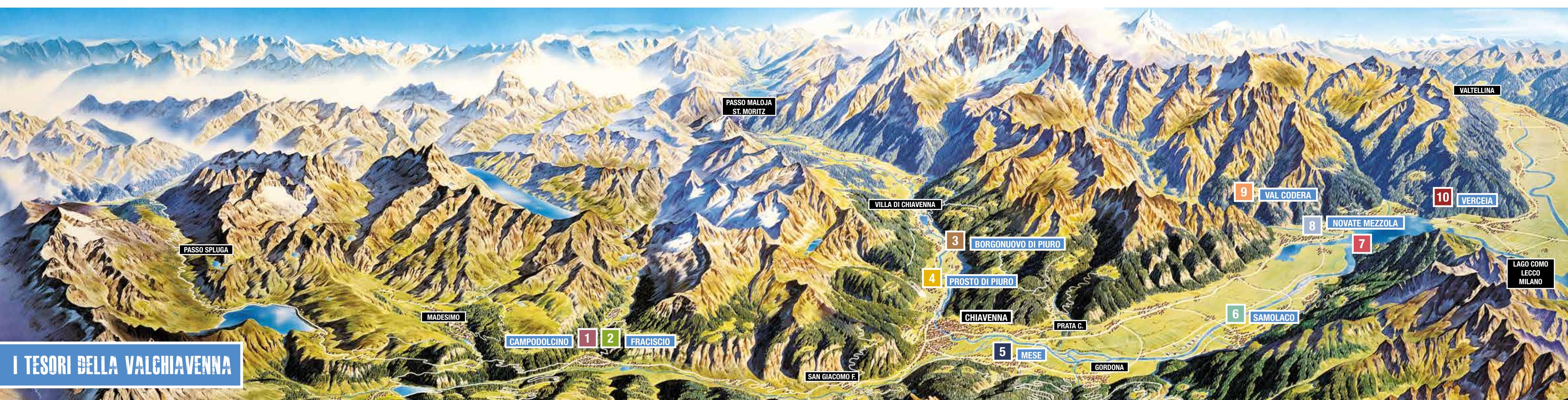
10 GALLERIA DI MINA VERCEIA

PASQUA, PASQUETTA, 25/04, 01/05, 02/06, 15/08, DOMENICHE DI AGOSTO: 10.00-18.00
E su prenotazione tutto l'anno

Labirinto sotterraneo realizzato durante la Prima guerra Mondiale come difesa estrema per l'Italia, serviva a tagliare i collegamenti stradali e ferroviari della Valchiavenna.

An underground labyrinth created as a last resort for Italy during the First World War with a view to completely destroying road and rail links within Valchiavenna.

Unterirdisches Labyrinth. Es wurde während des ersten Weltkriegs als extremes Verteidigungsversuch verwirklicht und ermöglichte, die Straßen- und Bahnverbindungen zum Tal Valchiavenna zu blockieren.



I TESORI DELLA VALCHIAVENNA

INFO MUSEI / INFORMATION

MU.V.S. - CA' BARDASSA - Campodolcino
MU.V.S. Tel. +39 0343 50628 - info@museoviaspluga.it
UFFICIO TURISTICO CAMPODOLCINO Tel. +39 0343 50611 - campodolcino@valtellina.it

MUSEO SCAVI DI PIURO E BELFÖRT - Borgonuovo di Piuro
ASSOCIAZIONE ITALO - SVIZZERA PER GLI SCAVI DI PIURO
Cell. +39 331 9440924 - info@piurolatospazzera.net

INFO PIURO CENTRO MULTIMEDIALE - Borgonuovo di Piuro
Tel. +39 0343 910504 - Cell. +39 348 3457607 - piuro@infopiuro.it

PALAZZO VERTEMATE FRANCHI - Prosto di Piuro

MUSEO DEL LATTE - Mese

COLLEGIALE DI S. LORENZO E BATTISTERO - Chiavenna

GALLERIA STORICA VIGILI DEL FUOCO - Chiavenna

TEMPIETTO DI SAN FEDELINO - Lago di Mezzola

PARK BOTANICO - ARCHEOLOGICO DEL PARADISO

E MUSEO DELLA VALCHIAVENNA - Chiavenna

MULINO MORO DI BOTTONERA - Chiavenna

PARK MARMITTE DEI GIGANTI - Chiavenna

CONSORZIO TURISTICO VALCHIAVENNA

Tel. +39 0343 37485 - consorzioturistico@valchiavenna.com

MUSEO DEL COLUMBÉE - San Pietro di Samolaco

COMUNE DI SAMOLACO Tel. +39 0343 38003 - Cell. +39 329 1475838

MUSEO DELLO SCALPELLINO - Novate Mezzola

COMUNE DI NOVATE MEZZOLA Tel. +39 0343 63040 - info@comune.novatemezzola.so.it

MUSEO STORICO ETNOGRAFICO NATURALISTICO DELLA VAL CODERA

Codera e San Giorgio

ASSOCIAZIONE AMICI DELLA VAL CODERA ONLUS Tel. +39 0343 62037

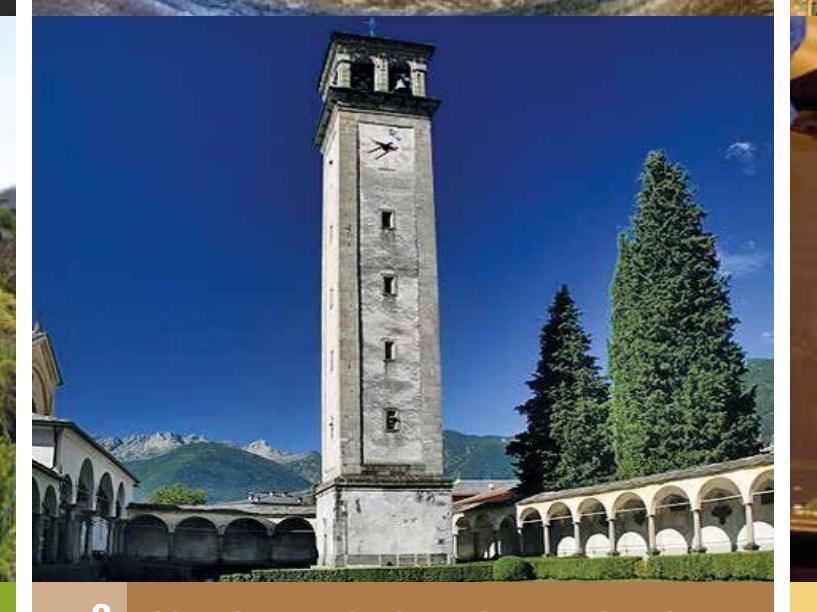
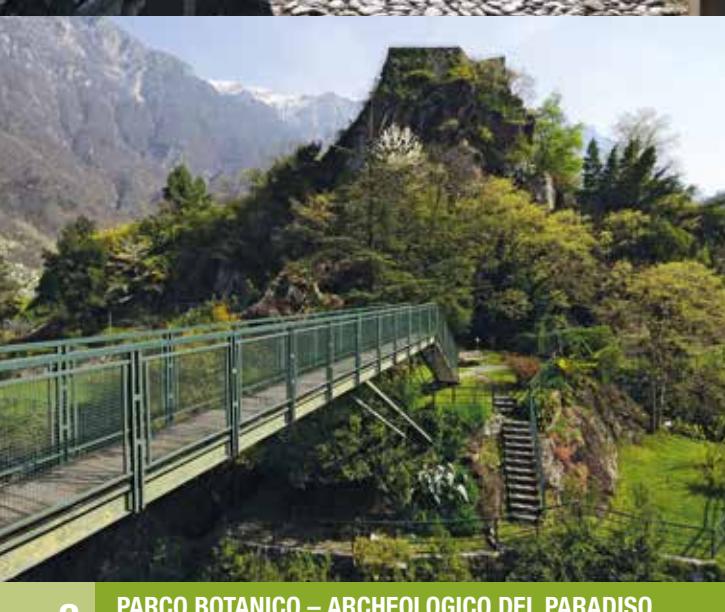
Cell. +39 338 1865169 - info@valcodera.com

GALLERIA DI MINA - Verceia

FORTE MONTECCHIO NORD Tel. +39 0341 940322

MUSEO DEL TESORO - Chiavenna

MUSEO DEL TESORO Tel. +39 0343 37152 - informuseodeltesoro@gmail.com



1 PARCO MARMITTE DEI GIGANTI

SEMPRE APERTO

Riserva naturale di rilevanza regionale interessata da manifestazioni geomorfologiche di origine glaciale.

The name literally means the Giants' Pots and refers to the Natural Reserve of huge regional importance relating to the morphological manifestations of glacial origin.

Regionales natürliches Schutzgebiet mit Gletscherphänomenen.

2 PARCO BOTANICO - ARCHEOLOGICO DEL PARADISO E MUSEO DELLA VALCHIAVENNA

APRILE - OTTOBRE: mar - dom 10.00-12.00, 14.00-18.00
NOVEMBRE - MARZO: mar - dom 10.00-12.00, 14.00-17.00

Parco botanico dove è anche possibile osservare numerosi resti archeologici e storici, nonché godere di un'ottima vista panoramica su tutta la valle.

The "Paradiso" is a luscious and extensive botanical garden which along with flora and fauna features some fascinating archaeological and historic phenomena and which affords some superb panorama over the entire valley.

Der botanische Park bietet nicht nur einen Rückblick auf die Vergangenheit dank den zahlreichen archäologischen und geschichtlichen Resten sondern auch einen wunderschönen Panoramablick auf das ganze Tal.

3 COLLEGIALE DI S. LORENZO E BATTISTERO

BATTISTERO: MARZO - MAGGIO, OTTOBRE - DICEMBRE: sab, dom, festivi 9.00-12.00, 14.00-17.00
GIUGNO - SETTEMBRE: mar - dom 9.00-12.00, 14.00-18.00

Il complesso della collegiata di San Lorenzo rappresenta uno dei luoghi storici e artistici più importanti della città di Chiavenna. Nel battistero si ammira il pregevole fonte in pietra ollare, scolpito nel 1156.

The complex of the collegiate church of San Lorenzo is one of the most historic and important in the centre of Chiavenna. Within the baptistery is an impressive carved font in a pot stone (pietra ollare) monolith sculpted in 1156.

Die Anlage des Kollegiatstifts San Lorenzo zählt zu den wichtigsten geschichtlichen und künstlerischen Sehenswürdigkeiten Chiavennas. Im Baptisterium ist das wertvolles Taufbecken von 1156.

4 MUSEO DEL TESORO

MARZO - OTTOBRE: mar - dom 15.00-18.00, sab 10.00-12.00 15.00-18.00
NOVEMBRE - FEBBRAIO: mar - ven 14.00-16.00, sab 10.00-12.00 14.00-16.00, dom 14.00-17.00

Nel museo si ammirano gli oggetti liturgici più significativi per l'arte e la storia cui la "Pax di Chiavenna", coperta di evangelario del XI sec., composta da lamina d'oro cesellate, pietre preziose, perle e smalti, capolavoro dell'arte orafa medievale.

The ideal place to appreciate some of the most significant liturgical effects combining both art and history amongst which the "Pax of Chiavenna" "La Pace" naturally takes centre stage. It's the impressive cover of a Book of the Gospels, created using layers of engraved gold foil, encrusted with precious stones, pearls and enamel, an absolute masterpiece of medieval goldsmithery.

Das Museum beherbergt bedeutsame Kultgeräte, doch das wertvollste Ausstellungsstück ist die „Pax von Chiavenna“. Es handelt sich um einen Evangelistardeckel verziert mit Goldplättchen, Edelsteinen, Perlen und Kameen. Ein Meisterwerk von Goldschmiedearbeiten des Mittelalters.

5 GALLERIA STORICA VIGILI DEL FUOCO

MAGGIO - LUGLIO, SETTEMBRE - OTTOBRE:
sab 15.00-18.00

Qui sono conservati documenti, attrezzi e mezzi di soccorso della seconda metà dell'800 e della prima metà del '900 relativi all'attività dei Vigili del Fuoco in Valchiavenna.

Within the museum, documents, equipment and every means of providing assistance are displayed in a most illuminating fashion. They date as far back as the second half of the 19th century right up to the present. A fine and proud record of fire-fighting in Valchiavenna over the years.

Ständige Ausstellung von Urkunden, Feuerwehrausrüstung- und Autos von der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts bis zum ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts.

TOURIST iNFOPOINT

In Lombardia Regione Lombardia

INFOPOINT CHIAVENNA

CONSORZIO TURISTICO VALCHIAVENNA
Tel. +39 0343 37485
consorzioturistico@valchiavenna.com
www.valchiavenna.com

INFOPOINT CAMPODOLCINO

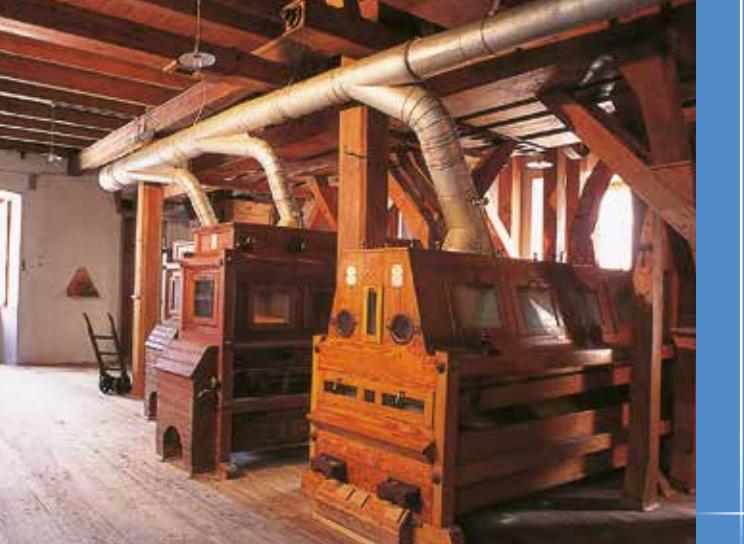
Tel. +39 0343 50611
campodolcino@valtellina.it
www.campodolcino.eu

INFOPOINT MADESIMO

CONSORZIO TURISTICO MADESIMO
Tel. +39 0343 53015
info@madesimo.eu
www.madesimo.eu



Creval



I TESORI DELLA VALCHIAVENNA

